

UPUTE ZA KORIŠTENJE HYDRA



rössle

Usisavači za vatrogastvo

HYDRA

Usisavači za vatrogastvo



HYDRA
Vacuum cleaners for
fire departments



Oznaka jezika

Hrvatski 3 - 16



Ostali jezici i najnovija verzija za preuzimanje:
<https://www.feuerwehr-sauger.de/en/download-manuals/>

RÖSSLE AG

Usisavači za vatrogastvo

Johann-Georg-Fendt-Strasse 50
D-87616 Marktoberdorf, Njemačka
Telefon: +49 (0) 8342 70 59 5-0
E-pošta: info@roessle.ag
www.feuerwehr-sauger.de/en

Verzija 03/26

rössle

Usisavači za vatrogastvo

Kupili ste usisavač za vatrogasce od RÖSSLE AG.

Ovaj stroj je razvijen za istovremeno usisavanje i pumpanje velikih količina vode ili otpadne vode i nije prikladan kao suhi usisavač!

Kazalo

1. Uvod	4
1.1 Rukovatelji s HYDRA usisavača za vatrogasce	4
1.2 Pojašnjenje sigurnosnih uputa	4
1.3 Čuvanje uputa	4
1.4 Pribavljanje dokumentacije i informacija	4
1.5 Jamstvo proizvođača	4
2. Opis proizvoda	5
2.1 Svrha proizvoda i razumno predvidljiva zlouporaba	5
2.2 Tehnički podaci	5
2.3 EC izjava o sukladnosti	5
2.4 Komponente proizvoda	6
3. Sigurnosne upute	6
3.1 Kako sigurno koristiti proizvod	6
3.2 Moguće posljedice po zdravlje	7
4. Priprema	7
4.1 Kako transportirati i pospremiti proizvod	7
4.2 Deskriptivne slike	8
4.3 Kako instalirati HYDRA usisavači za vatrogastvo	9
5. Rad s HYDRA usisavačem za vatrogastvo	9
5.1 Kako koristiti proizvod?	9
5.2 Rad u kombinaciji s predseparatorom	11
5.3 Problemi do kojih može doći prilikom korištenja proizvoda	11
6. Održavanje, čišćenje i popravak HYDRA usisavača za vatrogastvo	12
6.1 Intervali čišćenja i održavanja	12
6.2 Kako čistiti proizvod?	12
6.3 Kako popraviti proizvod	13
7. Zbrinjavanje	14
7.1 Zbrinjavanje komponenti proizvoda	14
7.2 Zbrinjavanje ambalaže	14
8. Dodatna oprema i rezervni dijelovi	14
8.1 Uključena oprema	14
8.2 Rezervni dijelovi i naručivanje rezervnih dijelova	14



1. Uvod

1.1 Rukovatelji s HYDRA usisavača za vatrogasce

Osobe koje nisu upoznate s priručnikom ne smiju koristiti HYDRA usisavača za vatrogasce! Rukovanje samo od strane osoba s odgovarajućim sigurnosnim uputama!

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im je odgovorna osoba dala upute kako koristiti uređaj za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



1.2 Pojašnjenje sigurnosnih uputa

- **Napomena!** Napomena označava informacije koje su važne, ali nisu povezane s potencijalno opasnim situacijama.
- **Oprez!** Oprez se odnosi na opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati ozljedama koje mogu biti ozbiljne.
- **Oprez - Opasno po život!** Oprez - Opasnost po život odnosi se na opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

1.3 Čuvanje uputa

Provjerite jeste li pročitali i razumjeli cijeli priručnik i sve sigurnosne upute prije korištenja ovog proizvoda. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljeda ili smrti. Slijedite sve upute. To će spriječiti nesreće koje bi mogle rezultirati oštećenjem imovine ili ozljedama. Čuvajte sve sigurnosne informacije i upute za buduće potrebe i proslijedite ih sljedećim korisnicima proizvoda.

Proizvođač nije odgovoran za materijalnu štetu ili ozljede koje proizlaze iz nepravilnog rukovanja ili nepridržavanja sigurnosnih uputa. Takvi slučajevi poništavaju jamstvo proizvoda.

1.4 Pribavljanje dokumentacije i informacija

1.4.1 Internet

Zadnja verzija dokumentacije dostupna je na sljedećoj poveznici: www.feuerwehr-sauger.de/en.

1.4.2 Naručivanje dokumentacije

Dokumentaciju, korisničke upute i tehničke informacije možete zatražiti od proizvođača RÖSSLE AG telefonskim pozivom na broj +49 (0) 8342 70 59 5-0 or by e-mail to info@roessle.ag.

Komentare možete poslati na [info@roessle .ag](mailto:info@roessle.ag). Radujemo se povratnim informacijama.

1.5 Jamstvo proizvođača

Za privatne korisnike i komercijalnu upotrebu postoji jamstvo u trajanju od 24 mjeseca za ovaj uređaj. Jamstveni zahtjev počinje teći na dan isporuke. Račun vrijedi kao dokaz o kupnji.

Oštećenja uzrokovana neispravnim materijalom ili izradom bit će popravljena besplatno unutar našeg jamstvenog roka ili će oštećeni dijelovi biti zamijenjeni, u svakom slučaju po našem izboru. Šteta uzrokovana greškama pri ugradnji i rukovanju, naslagama kamenca, nedostatkom održavanja, smrzavanjem, normalnim trošenjem, pogrešnim skladištenjem ili neodgovarajućim pokušajima popravaka nisu pokrivena ovom garancijom.

Izmjene na jedinici će poništiti jamstvo. Ne snosimo odgovornost za posljedičnu štetu uzrokovanu kvarom jedinice ili nepravilnim radom. U slučaju jamstvenog zahtjeva, prvo zatražite narudžbu popravka od svog specijaliziranog trgovca ili izravno od proizvođača. Zatim nam pošaljite jedinicu u potpunosti sa svim dodacima, zajedno s dokazom o kupnji i priloženom narudžbom za popravak, besplatno preko specijaliziranog trgovca od kojeg ste kupili jedinicu.



2. Opis proizvoda

2.1 Svrha proizvoda i razumno predvidljiva zlouporaba

Usisavači za vatrogastvo HYDRA tvrtke RÖSSLE AG namijenjen je kao uređaj za istovremeno usisavanje i ispuštanje velikih količina vode ili prljavštine pomoću podtlaka. Uređaj jamči nesmetano usisavanje. HYDRA je namijenjen isključivo za korištenje kao mokri usisavač i ne smije se koristiti kao suhi usisavač.

Usisavači za vatrogastvo HYDRA smije se koristiti samo s originalnim priborom i komponentama. Svaka uporaba koja nije opisana u ovom priručniku smatra se neprikladnom uporabom.

2.2 Tehnički podaci

▪ Snaga turbine	1.200 W
▪ Snaga kanalizacijske pumpe	1.500 W
▪ Kapacitet usisavanja	20.000 l/h
▪ Duljina i promjer cijevi	12 m svaka, Ø 50 mm
▪ Dimenzije (sa sklopljenom ručkom)	47 x 60 x 84 cm (Š x D x V)
▪ Dimenzije (s rasklopljenom ručkom)	47 x 60 x 97 cm (Š x D x V)
▪ Težina bez dodataka	33 kg
▪ Razina buke	64 db (A)
▪ Kategorija zaštite	Usisni čistač: IPX4, kanalizacijska pumpa: IP68

2.3 EC izjava o sukladnosti

RÖSSLE AG ovime izjavljuje da je sljedeća električna oprema u skladu s bitnim zahtjevima sljedećih standarda u pogledu dizajna i konstrukcije te u verzijama koje smo mi stavili na tržište. U slučaju izmjena opreme koje nisu dogovorene s RÖSSLE AG, ova izjava gubi svoju valjanost.

Namjena električnih uređaja: usisavač za vodu / mulj

Tip jedinice: HYDRA

Potrošnja energije: 1.200 W / 1.500 W

Relevantne EU uredbe: Uredba o strojevima (EU) 2023/1230

Sukladni standardi

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 : 2010/Part1

EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 : 2004/Part 2-41

EN 62 233 : 2008

Potpis: _____

Ime potpisnika: Hubert Rössle

Funkcija: Izvršni direktor

Rössle AG

Pater-Hartmann-Strasse 23

87616 Marktoberdorf, Njemačka

Datum: 2023-08-07

Hubert Rössle

Naziv ovlaštenog predstavnika the

tehničke dokumentacije sukladno

US (EU) 2023/1230:

Rössle AG

Pater-Hartmann-Strasse 23

87616 Marktoberdorf, Njemačka

rössle

Usisavači za vatrogastvo

2.4 Komponente proizvoda



3. Sigurnosne upute

Opres! Ovaj proizvod je dizajniran za siguran rad. Međutim, zbog prirode rada, postoje potencijalne opasnosti pri korištenju proizvoda. Upoznajte se s ovim uputama za uporabu prije uporabe ovog proizvoda. Ako to ne učinite, može doći do teških ozljeda ili smrti.

3.1 Kako sigurno koristiti proizvod

3.1.1 Sigurnosne informacije za osobe sa zdravstvenim poteškoćama

Ovaj proizvod nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju proizvoda od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

3.1.2 Osobna zaštitna oprema

Nikada ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, čvrstu neklizajuću obuću i zaštitu za sluh.

3.1.3 Ograničenja i restrikcije vezane uz proizvod



Opres! Ne koristite ovaj uređaj na izravnoj sunčevoj svjetlosti. To može dovesti do dodatnog stvaranja topline, deformacije uređaja ili čak kvara. U najgorem slučaju, kontakt kože s uređajem koji stoji na žarkom suncu može dovesti do opekline kože.



Opres! Koristite ovaj uređaj samo na temperaturi okoline između 0°C i +30°C.

Opres – Opasno po život! Koristite ovaj uređaj samo za usisavanje i ispušavanje vode i prljave vode. Nikada ne usisavajte stvari kao što su lako zapaljive, zapaljive ili eksplozivne tekućine ili tvari, kao ni užareni pepeo. Postoji opasnost od požara i eksplozije!

3.1.4 Sigurnosne upute za vrijeme prije i tijekom instalacije

Što se tiče sigurnosti prije / tijekom instalacije, slijedite upute u odjeljku 4 ovog priručnika. Instalaciju smije izvoditi samo odgovarajuće kvalificirano i obučeno osoblje ili nakon temeljitog proučavanja uputa iz priručnika. Proizvod mora biti operativan u skladu s važećim pravilima i propisima.

3.1.5 Sigurnosne informacije vezano uz upotrebu

Što se tiče uporabe proizvoda, slijedite upute u odjeljku 5 ovog priručnika. Proizvod smije koristiti samo odgovarajuće kvalificirano i obučeno osoblje ili nakon temeljitog proučavanja priručnika s uputama. Proizvod se mora koristiti u skladu s važećim pravilima i propisima. Nikada nemojte koristiti bez nadzora!



Opres – Opasno po život! Nikada ne posežite u usisni otvor dok kanalizacijska pumpa radi. Uređaj tijekom rada stvara vrlo veliku usisnu snagu. Nikada nemojte doći u dodir s usisnim otvorom. Nikada ne držite usisni otvor na ljudima ili životinjama!

3.1.6 Sigurnosne informacije vezano uz održavanje i čišćenje

Sve radove čišćenja i održavanja smije izvoditi samo kvalificirano osoblje. Kako bi se osigurala radna sigurnost proizvoda, potrebno ga je redovito servisirati u skladu s uputama proizvođača. Da biste to učinili, slijedite upute u odjeljku 6 ovog priručnika. Održavanje i pregled treba provoditi redovito.

Nikada ne pokušavajte sami otvoriti ili popraviti proizvod na način koji nije opisan u ovim uputama. Ovo će poništiti jamstvo. Popravke drugačije od onih opisanih u ovim uputama smije izvoditi samo proizvođač. Za održavanje i popravak koristite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove. Vidi odjeljke 2.4, 8.1 i 8.2. Promjene i tehničke preinake na proizvodu nisu dopuštene.

3.2 Moguće posljedice po zdravlje

Nepoštivanje i nepridržavanje sigurnosnih uputa pri korištenju proizvoda može dovesti do nesreća s lakšim i teškim ozljedama pa čak i smrtonosnih ozljeda za korisnika i/ili osobe u blizini mjesta uporabe.



4. Priprema

4.1 Kako transportirati i pospremiti proizvod

4.1.1 Dimenzije i težina

Za podatke o dimenzijama i težini proizvoda, pogledajte popis u odjeljku 2.2.

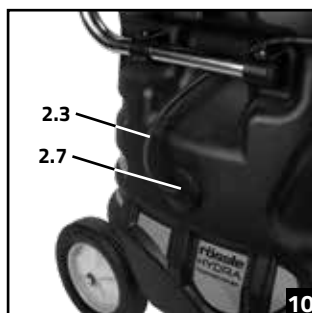
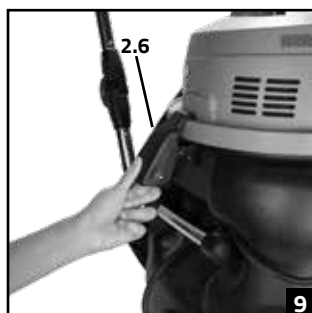
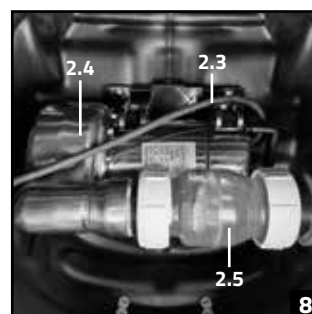
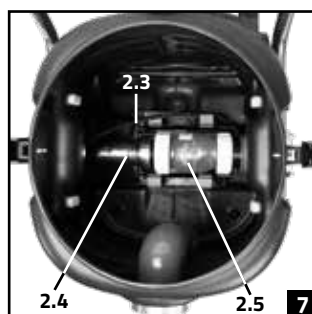
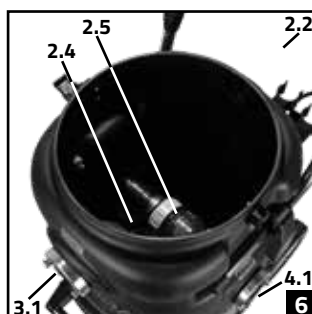
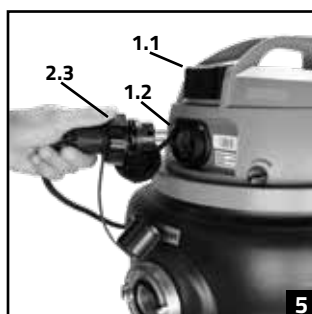
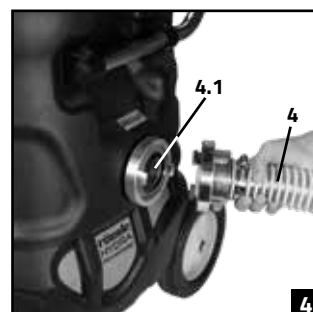
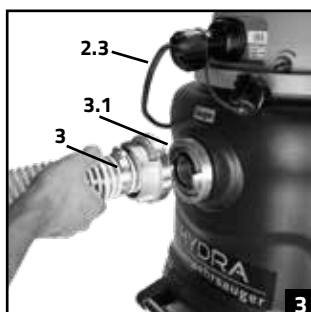
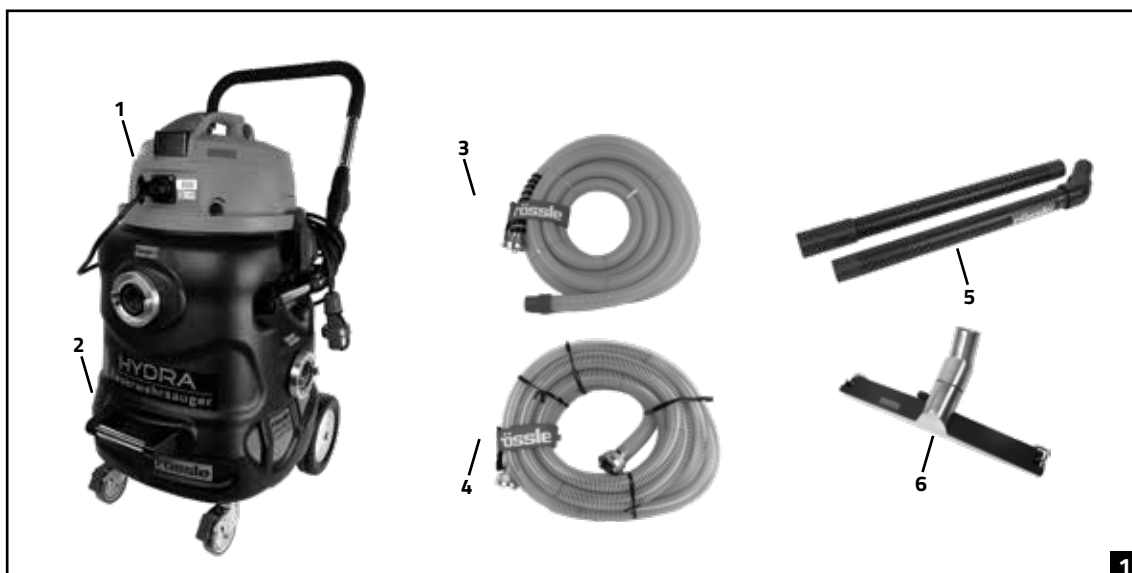
4.1.2 Transport i premiještanje proizvoda

Transportirajte uređaj u vozilu u uspravnom položaju, poštujući sve uobičajene sigurnosne mjere. Uvijek osigurajte dovoljnu fiksaciju kako ne bi došlo do naglih pokreta ili nestabilnosti. Radove na dizanju uvijek izvodite s više od jedne osobe. Uređaj se može lako pomicati po tlu pomoću integriranih kotača i ručke za transport.

4.1.3 Pospremanje proizvoda

Kada uređaj nije u uporabi, ispraznite ga i očistite. Čuvajte uređaj suh i očišćen na suhom mjestu s temperaturom iznad 0 °C kako biste spriječili moguće smrzavanje. Uvijek osigurajte uređaj od kotrljanja.

4.2 Deskriptivne slike





4.3 Kako instalirati HYDRA usisavači za vatrogastvo

4.3.1 Uklanjanje i zbrinjavanje ambalaže

Uklonite sve elemente transporta i pakiranja. Ambalaža štiti proizvod od oštećenja tijekom transporta. Ili pohranite ambalažu ili odložite materijale za pakiranje koji više nisu potrebni u skladu s lokalnim propisima (pogledajte odjeljak 7.2).

4.3.2 Provjera sadržaja paketa

Molimo provjerite da li je roba oštećena tijekom transporta i da li je kompletna odmah po isporuci (pogledajte opseg isporuke Slika 1 i sljedeći popis). Žalite se odmah prijevozniku zbog eventualnih oštećenja u transportu.

Paket sadrži:

- | | |
|--|--|
| ▪ 1 Usisavač za vatrogastvo HYDRA | ▪ 1 Drenažno crijevo duljine 12 m, Ø 50 mm (4) |
| ▪ 1 Upute | ▪ 1 Usisna cijev, dva dijela, Ø 50 mm (5) |
| ▪ 1 Usisno crijevo duljine 12 m, Ø 50 mm (3) | ▪ 1 Aluminijska podna mlaznica (6) |

4.3.3 Provjera prijenosne električne opreme

- U Njemačkoj se uređaj mora podvrgnuti testu DGUV propisa 3 u skladu s DGUV propisom 3 i DIN VDE 0701-0702 prije nego što se prvi put pusti u pogon. Ovo vrijedi i nakon isteka dozvole ispitivanja kao i modifikacije ili popravka uređaja prije ponovnog puštanja u rad. Uređaj je podvrgnut testu DGUV propisa 3 u tvornici tijekom procesa proizvodnje. Ovaj test vrijedi godinu dana.
- U svim ostalim zemljama, vlasnik/korisnik mora odrediti je li i pod kojim uvjetima za uređaj potrebno ispitivanje prijenosne električne opreme. To se mora provesti u skladu s važećim propisima.

4.3.4 Instalacija i priprema za upotrebu

- Pričvrstite transportnu ručku (2.1) u predviđene nosače s lijeve i desne strane spremnika (2) (po 2 komada). Proizvođač preporučuje usmjeravanje kabela pumpe kroz za to predviđen prostor između spremnika i upravljača. Zatim zategnite vijke u pričvrstnim elementima nosača.
- Provjerite je li usisna glava (1) pravilno postavljena na spremnik (2) i jesu li kopče za zatvaranje (2.6) ispravno zatvorene.



5. Rad s HYDRA usisavačem za vatrogastvo

5.1 Kako koristiti proizvod?

Prilikom rada s proizvodom pridržavajte se uputa za pripremu za uporabu u odjeljku 4.3.4 kao i sljedećih uputa za uporabu.

5.1.1 Radno okruženje

- Uređaj se može koristiti svugdje gdje se voda ili nečistoća trebaju izvlačiti i ispumpavati te su zadani prostorni i tehnički uvjeti za rad.
- Uređaj ne smije raditi kao usisivač za suho pranje, već samo kao usisivač za vodu/mulj. Korištenje usprkos nedostajućim/rastavljenim komponentama proizvoda kao i nepravilno rukovanje rezultirat će gubitkom prava na jamstvo!
- Koristite ovaj uređaj samo na temperaturi okoline između 0°C i +30°C.



Opres! Prilikom vađenja vode sa znatno dubljih mjesta, pazite da nema povratnog toka ispumpane vode. Ako se kraj ispusne cijevi (4) nalazi više od uređaja, između uređaja i spojnice crijeva mora se ugraditi nepovratni ventil/zaporno crijevo kako bi se spriječilo vraćanje vode u uređaj (opasnost od poplave).



Opres! Ne koristite ovaj uređaj na izravnoj sunčevoj svjetlosti. To može dovesti do dodatnog stvaranja topline, deformacije uređaja ili čak kvara. U najgorem slučaju, kontakt kože s uređajem koji stoji na žarkom suncu može dovesti do opekline kože.



Opres! Koristite ovaj uređaj samo za suhog vremena.



Opres – Opasno po život! Uređaj se ne smije koristiti ako se mogu usisati tvari kao što su lako zapaljive, zapaljive ili eksplozivne tekućine ili krute tvari, kao i užareni pepeo. Postoji opasnost od požara i eksplozije!
Opres – Opasno po život! Nikada ne uranjajte usisnu glavu (1) u vodu ili bilo koju drugu tekućinu! Nikada ne držite usisnu glavu (1) pod tekućom vodom i uvijek je zaštitite od prskanja vode!

rössle

U s i s a v a č i z a v a t r o g a s t v o

5.1.2 Provjera zaštitnog vodiča preko osobne zaštitne sklopke

- Prije rada s uređajem, utičnica koja se koristi za struju mora se provjeriti radi li ispravno pomoću osobne zaštitne sklopke.
- Ako je proizvođač ugradio osobnu zaštitnu sklopku na glavni kabel uređaja, provedite sljedeći postupak ispitivanja. Ako koristite svoj osobni zaštitni prekidač, slijedite odgovarajući postupak ispitivanja.
- Uključite mrežni utikač (1.3) izravno u fiksnu utičnicu. Zatim pritisnite tipku „RESET“ . Radni zaslon sada bi trebao pokazati CRVENO. Sada pritisnite tipku „TEST“ . Ovo bi trebalo uzrokovati gašenje crvenog svjetla. Na kraju pritisnite tipku „RESET“ za korištenje uređaja
- Nemojte koristiti uređaj ako gore opisani testni postupak nije uspio.

5.1.3 Start / stop i rad proizvoda

- Provjerite je li uređaj postavljen u stabilan položaj. Mora biti postavljen tako da ne može pasti u vodu i prevrnuti se. Ako je moguće, postavite uređaj na visinu razine vode na ravnu površinu. Optimalna pozicija za rad (optimalne performanse) je što je moguće bliže površini vode. Učinkovitost se smanjuje s povećanjem visine. Aspirator se ne smije koristiti ispod razine vode.
- Spojite C-spojnicu usisnog crijeva (3) s C-spojnicom (3.1) na spremniku (2) (usisna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na usisnom crijevu (3) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (3.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na usisnom crijevu (3) zahvaćaju se dvije poluspojnice.
- Spojite C-spojnicu odvodnog crijeva (4) sa C-spojnicom (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (4.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na odvodnom crijevu (4), dvije poluspojnice se zahvate.
- Postavite kraj odvodnog crijeva (4) na željeno mjesto, npr. u teren ili u kanalizaciju, prema svim službenim specifikacijama.
- Uključite kabel pumpe s utikačem pumpe (2.3) koji izlazi sa strane spremnika (2) u utičnicu (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Spojite mrežni utikač (1.3) uređaja u odgovarajuću, adekvatno osiguranu utičnicu ili odgovarajući DIN generator struje.



Oprez! Usisavač za vatrogastvo spojite samo na pravilno instaliranu utičnicu od 230 V sa zaštitnim kontaktima koja je odgovarajuće opremljena zaštitnom sklopkom (FI 30mA, RCD) (VDE 0100T739). Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li produžni kabel dizajniran za priključeno opterećenje jedinice. Ako je između kabela spojen bubanj, on mora biti potpuno odmotan kako bi se izbjeglo moguće stvaranje topline.

- Spojite podnu mlaznicu (6) na dvodijelnu usisnu cijev (5). Spojite i dva dijela cijevi. Također spojite mlaznicu na kraju usisnog crijeva (3) na usisnu cijev (5).
- Sada uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1) i držite podnu mlaznicu (6) s usisnom cijevi (5) pod vodom.
- Voda i prljavština se isisavaju i kontinuirano pumpaju. Pazite na kraj odvodnog crijeva (4) . Ako nakon cca. 30 sekundi, isključite uređaj na cca. 1 minutu pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje i ponovno pokrenite postupak usisavanja.
- Tijekom procesa usisavanja, s vremena na vrijeme pogledajte kraj odvodnog crijeva (4) i provjerite ispumpava li se usisana otpadna voda na odgovarajući način.
- Uređaj je opremljen mehaničkom regulacijom usisne snage (1.5) . S mehaničkom regulacijom usisne snage (1.5) može se regulirati snaga usisne turbine.



Napomena! Kod usisavanja manjih količina tekućine, utikač pumpe (2.3) treba izvući iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1) . Time se sprječava oštećenje kanalizacijske pumpe (2.4) radom na suho. Za pražnjenje spremnika (2), uključite utikač kabela pumpe (2.3) natrag u utičnicu (1.2).



Napomena! Uređaj je opremljen mehaničkim prekidačem na plovak. Ako se to aktivira, usisna snaga prestaje iako turbina radi. U tom slučaju slijedite upute u odjeljku 5.3.

Završetak rada:

- Isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).
- Izvucite mrežni utikač (1.3) uređaja. Nikada nemojte povlačiti kabel, već uhvatite utikač kako biste isključili uređaj iz električne mreže.
- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1) . Nikada nemojte povlačiti kabel, već uhvatite utikač.
- Odvojite spojena crijeva (usisno crijevo (3) i odvodno crijevo (4)) od odgovarajućih C-spojnica (3.1 i 4.1) na spremniku (2) okretanjem poluspojnice na strani crijeva.
- Ispraznite preostalu vodu u spremniku (2) na prikladnom mjestu pomoću ispusni priključak (2.2).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na usisnoj glavi (1) i uklonite usisnu glavu (1) kako biste ispraznili preostalu vodu i prljavštinu u spremniku (2) . Pazite da čep pumpe (2.3) ne dođe u dodir s vodom i prljavštinom.
- Zatim postavite usisnu glavu (1) natrag na spremnik (2) i montirajte je zaključavanjem kopči za zatvaranje (2.6).

5.1.4 Provjere prije (i nakon) korištenja proizvoda



- Provjerite da uređaj nije oštećen.

Oprez! HYDRA usisavač za vatrogastvo ne smije raditi s oštećenim mrežnim kabelom (1.3) ili drugim oštećenjem (oštećenje od pada).

- Provjerite jesu li kanalizacijska pumpa (2.4) i povratni ventil (2.5) pravilno ugrađeni i pričvršćeni u spremniku (2).
- Provjerite crijeva (3 i 4) i usisne nastavke koji se koriste za moguća oštećenja.
- Provjerite mrežni kabel (1.3) i kabel crpke (2.3) na moguća oštećenja.
- Provjerite kabelsku uvodnicu (2.7) zbog mogućih oštećenja. Udarci o kabelsku uvodnicu mogu oštetiti kabel pumpe i uzrokovati curenje spremnika (2).

5.2 Rad u kombinaciji s predseparatorom

Ovaj odjeljak je relevantan samo ako želite koristiti HYDRA usisavač za vatrogastvo u kombinaciji s predseparatorom. Ove se upute odnose na korištenje predodvajača ULTRA vlastitog proizvođača i nisu upute za korištenje usisavača za vatrogastvo HYDRA u kombinaciji s predodvajačima drugih proizvođača.

5.2.1 Spajanje predseparatora na HYDRA usisavač za vatrogastvo

- Provjerite jesu li uređaj i predseparator postavljeni u stabilan položaj. Oba moraju biti postavljena tako da ne mogu pasti u vodu i prevrnuti se. Ako je moguće, postavite uređaj i predseparator na visinu razine vode na ravnu površinu. Optimalna radna pozicija je što bliže površini vode.
- Spojite C-spojnici usisnog crijeva (3) na C-spojnici na predseparatoru (usisna strana). Postavite ušice poluspojnice na priključnu utičnicu u odgovarajuća udubljenja spojne spojke na predodvajaču. Zakretanjem poluspojnice na usisnom crijevu, dvije poluspojnice se zahvate.
- Spojite C-spojnici spojnog crijeva isporučenog s predseparatorom na C-spojnici (3.1) na spremniku (2) (usisna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na usisnom crijevu (3) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (3.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na usisnom crijevu (3) zahvaćaju se dvije poluspojnice. Spojite drugi kraj spojnog crijeva na C-spojnici (odvodna strana) na predseparatoru na isti način.
- Spojite C-spojnici odvodnog crijeva (4) sa C-spojnicom (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (4.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na odvodnom crijevu (4), dvije poluspojnice se zahvate.

5.2.2 Start / stop i rad u kombinaciji s predseparatorom

Kako je usisavač za vatrogastvo HYDRA dizajniran kao usisivač, rad uređaja u kombinaciji s predseparatorom ne razlikuje se od normalnog rada uređaja. Za rad jedinice u kombinaciji s predseparatorom, pogledajte odjeljak 5.1.2 od točke 4.

5.3 Problemi do kojih može doći prilikom korištenja proizvoda



Oprez – Opasno po život! Rješavanju svih problema prethodi gašenje uređaja i odvajanje od napajanja. Ako to ne učinite, može doći do nezgoda koje uzrokuju teške ozljede ili smrt korisnika i/ili osoba u blizini mjesta rada.



Napomena! Za zaštitu uređaja ugrađen je mehanički prekidač na plovak koji se aktivira kada razina tekućine u spremniku (2) poraste previsoko. Time se zaustavlja usisna snaga iako turbina radi.

Ako se mehanički plovni prekidač aktivira, postupite na sljedeći način:

- Isključite uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje (1.1) i odspojite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3) iz utičnice.
- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) i skinite usisnu glavu (1) sa spremnika (2).
- Uklonite prljavštinu ili strana tijela ispred usisnog otvora kanalizacijske pumpe (2.4) (vidi također odjeljak 6.2.3).
- Zatim ponovno sastavite uređaj, zatvorite kopče za zatvaranje (2.6) kako biste učvrstili usisnu glavu (1) na spremnik (2), umetnite utikač pumpe (2.3) u utičnicu (1.2) na usisnoj cijevi glavu (1), ponovno spojite strujni priključak umetanjem mrežnog utikača (1.3) i nastavite rad nakon uključivanja uređaja pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).



Napomena! Za zaštitu usisne turbine ugrađen je regulator ograničenja temperature koji se aktivira ako postoji opasnost od pregrijavanja uređaja. Uređaj će se isključiti.

Ako je regulator ograničenja temperature aktiviran:

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1.1) i isključite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3) i ostavite uređaj da se ohladi.
- Nakon perioda hlađenja, ponovno spojite strujni priključak tako da utaknete mrežni utikač (1.3) i možete koristiti uređaj kao i obično nakon što ga uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).

Smanjenje usisne snage može imati sljedeće uzroke:

- Utikač (2.3) kanalizacijske pumpe (2.4) nije utaknut u utičnicu (1.2) na usisnoj glavi (1.1).
- Brtva usisne glave (1) ne brtvi dobro ili poklopac ispusni priključak (2.2) nije dobro zatvoren, zbog čega dolazi do poremećaja vakuuma u uređaju i usisavanja zraka.
- Usisni otvor kanalizacijske pumpe (2.4) je blokiran. Isključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1) i odspojite strujni priključak izvlačenjem mrežnog utikača (1.3). Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) i uklonite usisnu glavu (1) iz spremnika (2). Sada slijedite upute za čišćenje kanalizacijske pumpe u odjeljku 6.2.3.

Uređaj se tijekom uporabe prevrne:

- Odmah i bez odlaganja izvucite mrežni utikač (1.3)!
- Vratite uređaj u prvobitni položaj i jednom pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1.1).
- Ispraznite preostalu vodu u spremniku (2) na prikladnom mjestu pomoću ispusni priključak (2.2).
- Prije nastavka rada uključivanjem uređaja pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1), provjerite da tekućina nije ušla u usisnu glavu (1).

Ostali mogući problemi:

- Usisno crijevo (3) je začepljeno. Provjerite i uklonite strana tijela.
- Odvodno crijevo (4) je začepljeno. Provjerite i uklonite strana tijela.
- Podna mlaznica (6) je blokirana. Provjerite i uklonite strana tijela.
- Visina dovoda je previsoka za kanalizacijsku pumpu (2.4) ili odvodno crijevo (4) leži prestrmo uzbrdo.
- Visina usisavanja je previsoka. Postavite uređaj na niže mjesto bliže površini vode.



6. Održavanje, čišćenje i popravak HYDRA usisavača za vatrogastvo

6.1 Intervali čišćenja i održavanja

Uređaj je potrebno čistiti i održavati nakon svake uporabe. Osim toga, prije uporabe uređaja potrebno je izvršiti provjeru upotrebljivosti (vidi odjeljak 5.1.4). Korisnik ne smije izvoditi nikakve radove održavanja ili čišćenja osim mjera navedenih u ovim uputama. U slučaju reklamacije obratite se svom prodavaču ili proizvođaču.



6.2 Kako čistiti proizvod?

Oprez! Tijekom čišćenja i održavanja uređaj mora biti ugašen i isključen iz električne mreže.

6.2.1 Samostalni sustav čišćenja

Samostalni sustav čišćenja HYDRA usisavača za vatrogastvo može se koristiti samo u kombinaciji s proizvođačevim ULTRA predseparatorom. Uređaj usisava čistu vodu sa sredstvom za čišćenje iz predseparatora i pumpa je natrag preko odvodnog crijeva u predseparator, gdje se nečistoća filtrira pomoću gravitacije, filter spužve i filter rešetke. Ovaj proces se izvodi u samostalnom ciklusu.

Kako provesti postupak čišćenja:

- Provjerite stoje li uređaj i predseparator sigurno.
- Spojite C-spojnica usisnog crijeva (3) na C-spojnica (3.1) na spremniku (2) (usisna strana) uređaja. Spojite drugu C-spojnica usisnog crijeva (3) na C-spojnica na predseparatoru (izlazna strana). Postavite ušice poluspojki na usisnom crijevu (3) u odgovarajuća udubljenja spojnih spojki na spremniku (2) ili na predseparatoru. Okrenite poluspojnice na usisnom crijevu (3) da spojite dvije poluspojnice.
- Spojite C-spojnica odvodnog crijeva (4) na C-spojnica (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Spojite drugu C-spojnica odvodnog crijeva (3) na C-spojnica na predseparatoru (usisna strana). Umetnite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja spojnih spojnica na spremniku (2) i na predseparatoru. Okrenite poluspojnice na odvodnom crijevu (4) kako biste spojili dvije poluspojnice.
- Napunite pre-separator čistom vodom i dodajte malu količinu deterdženta.

- Uključite utikač pumpe (2.3) koji izlazi sa strane spremnika (2) u utičnicu (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Spojite mrežni utikač (1.3) uređaja u odgovarajuću, adekvatno osiguranu utičnicu ili odgovarajući DIN generator struje.
- Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1).
- Uređaj sada počinje kontinuirano usisavati mješavinu deterdženta i vode iz predseparatora i pumpati je natrag u predseparator kroz kanalizacijsku pumpu. U predseparatoru se otopljena prljavština filtrira gravitacijom, spužvom filtera i rešetkom filtera.
- Kada želite zaustaviti proces čišćenja, isključite uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje (1.1) i odvojite odvodno crijevo (4) na usisnoj strani predseparatora okretanjem poluspojnice na strana crijeva. Položite kraj odvodnog crijeva (4) na željeno mjesto, npr. u odvodu ili u kanalizacijskom sustavu, u skladu s bilo kojim specifikacijama, a zatim ispumpajte vodu iz predseparatora.
- Ponovno uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje (1.1). Uređaj sada usisava i pumpa vodu iz predseparatora do mjesta za odlaganje.
- Kada je predseparator prazan i uređaj više ne ispumpava vodu, isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje (1.1). Zatim izvucite mrežni utikač (1.3) iz utičnice. Također izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Odvojite povezana crijeva (usisno crijevo (3) i odvodno crijevo (4)) od odgovarajućih C-spojnica (3.1 i 4.1) na spremniku (2) i predseparatoru okretanjem poluspojnice na strani crijeva.
- Spremnik predseparatora, rešetku filtera i spužvu filtera možete očistiti ili prskati vodom. Rešetka filtera i spužva filtera mogu se u tu svrhu izvući iz spremnika predseparatora. Za čišćenje ispušnog ventila slijedite odjeljak 6.2.2.

6.2.2 Čišćenje usisne glave i spremnika



- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na spremniku (2), podignite usisnu glavu (1) iz spremnika (2) i obrišite je suhom krpom.
- **Opresz!** Usisna glava (1) i mrežni utikač (1.3) ne smiju se prskati niti uranjati u vodu.
- Ispraznite preostalu vodu u spremniku (2) kroz crijevo za ispusni priključak (2.2).
- Istresite prljavštinu iz spremnika (2) i poprskajte spremnik (2) vodom. Pazite da čep pumpe (2.3) ne dođe u dodir s vodom i prljavštinom.
- U slučaju velike prljavštine, odvrnite poklopac plovne košare od usisne glave (1) i odvrnite plovnu košaru. Sada ga očistite od nečistoća i provjerite je li plovak slobodno pokretan. Zatim ponovno sastavite komponente u obrnutom redoslijedu.
- Nakon toga možete ponovno sastaviti uređaj. Zatvorite kopče za zatvaranje (2.6) kako biste usisnu glavu (1) čvrsto postavili na spremnik (2).

6.2.3 Čišćenje kanalizacijske pumpe

- Izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice (1.2) na usisnoj glavi (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje (2.6) na spremniku (2), podignite usisnu glavu (1) iz spremnika (2) i obrišite je suhom krpom.
- Napunite spremnik (2) svježom, čistom vodom.
- Spojite C-spojnica odvodnog crijeva (4) sa C-spojnicom (4.1) na spremniku (2) (odvodna strana) uređaja. Postavite ušice poluspojnice na odvodnom crijevu (4) u odgovarajuća udubljenja spojne spojke (4.1) na spremniku (2). Okretanjem poluspojnice na odvodnom crijevu (4), dvije poluspojnice se zahvate.
- Postavite kraj odvodnog crijeva (4) na željeno mjesto, npr. u terenu ili u kanalizacijskom sustavu.
- Utaknite utikač crpke (2.3) u odgovarajuću utičnicu s dovoljno osiguračem za spajanje crpke na električnu mrežu.
- Kanalizacijska pumpa (2.4) automatski počinje ispumpavati vodu iz spremnika (2).



- **Napomena!** Uvjerite se da kanalizacijska pumpa (2.4) ne radi bez pumpanja vode. Čim se voda ispumpa iz spremnika (2), odmah izvucite utikač pumpe (2.3) iz utičnice.
- Ispraznite preostalu vodu u spremniku (2) kroz crijevo za ispusni priključak (2.2).
- Odvojite spojenu odvodnu cijev (4) od C-spojnice (4.1) na spremniku (2) okretanjem poluspojnice na strani crijeva.
- Nakon toga možete ponovno sastaviti uređaj. Zatvorite kopče za zatvaranje (2.6) kako biste usisnu glavu (1) čvrsto postavili na spremnik (2).

6.3 Kako popraviti proizvod

Nikada ne pokušavajte sami otvoriti uređaj ili zamijeniti mrežni kabel (1.3). Popravke neka obavlja samo proizvođač (ili ovlašteni stručnjaci). U tom slučaju kontaktirajte svog prodavača, servisnu radionicu ili proizvođača. Neodgovarajući popravci mogu prouzročiti znatnu štetu korisniku. Prije ponovne uporabe, svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni. Također pogledajte odjeljak 1.5. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite nam se putem našeg servisnog portala (www.feuerwehr-sauger.de/service).



7. Zbrinjavanje



7.1 Zbrinjavanje komponenti proizvoda

Proizvod se ne smije odlagati u kućni otpad, već se mora poslati na odvojeno prikupljanje. Stari ili istrošeni dijelovi moraju se zbrinuti na ekološki najprihvatljiviji mogući način, npr. tako da ih odnesete u odobreni centar za recikliranje. Vaša je odgovornost odnijeti uređaj na odgovarajuće mjesto za odlaganje i recikliranje, čime doprinosite zaštiti okoliša. Obratite se lokalnim vlastima za primjenjive smjernice za odlaganje i informacije o gradskim sabirnim mjestima koja su odgovorna za vas.



7.2 Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža se može zbrinuti u lokalnim postrojenjima za recikliranje. Ispravnim zbrinjavanjem ambalažnog otpada pomažete u izbjegavanju mogućih opasnosti za okoliš i zdravlje. Obratite se lokalnim vlastima za primjenjive smjernice za odlaganje i informacije o gradskim sabirnim mjestima koja su odgovorna za vas.



8. Dodatna oprema i rezervni dijelovi

8.1 Uključena oprema

Naziv	Broj stavke
HYDRA usisavač za vatrogastvo	HYD2000
Usisno crijevo duljine 12 m, Ø 50 mm	HYDRED124
Drenažno crijevo duljine 12 m, Ø 50 mm	HYDRED125
Usisna cijev, 2-dijelna, Ø 50 mm	HYDRED114
Podna mlaznica, aluminij, 500 mm širine	HYDRED113
2 x Remen za nošenje crijeva	HYD1050
B-Storz kuglasti ventil	HYDRED117

8.2 Rezervni dijelovi i naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite tip jedinice, oznaku i položaj iz sljedećih podataka. Adresirajte svoju narudžbu rezervnih dijelova svom trgovcu ili izravno RÖSSLE AG. E-poštom na info@roessle.ag ili poštom na sljedeću adresu:

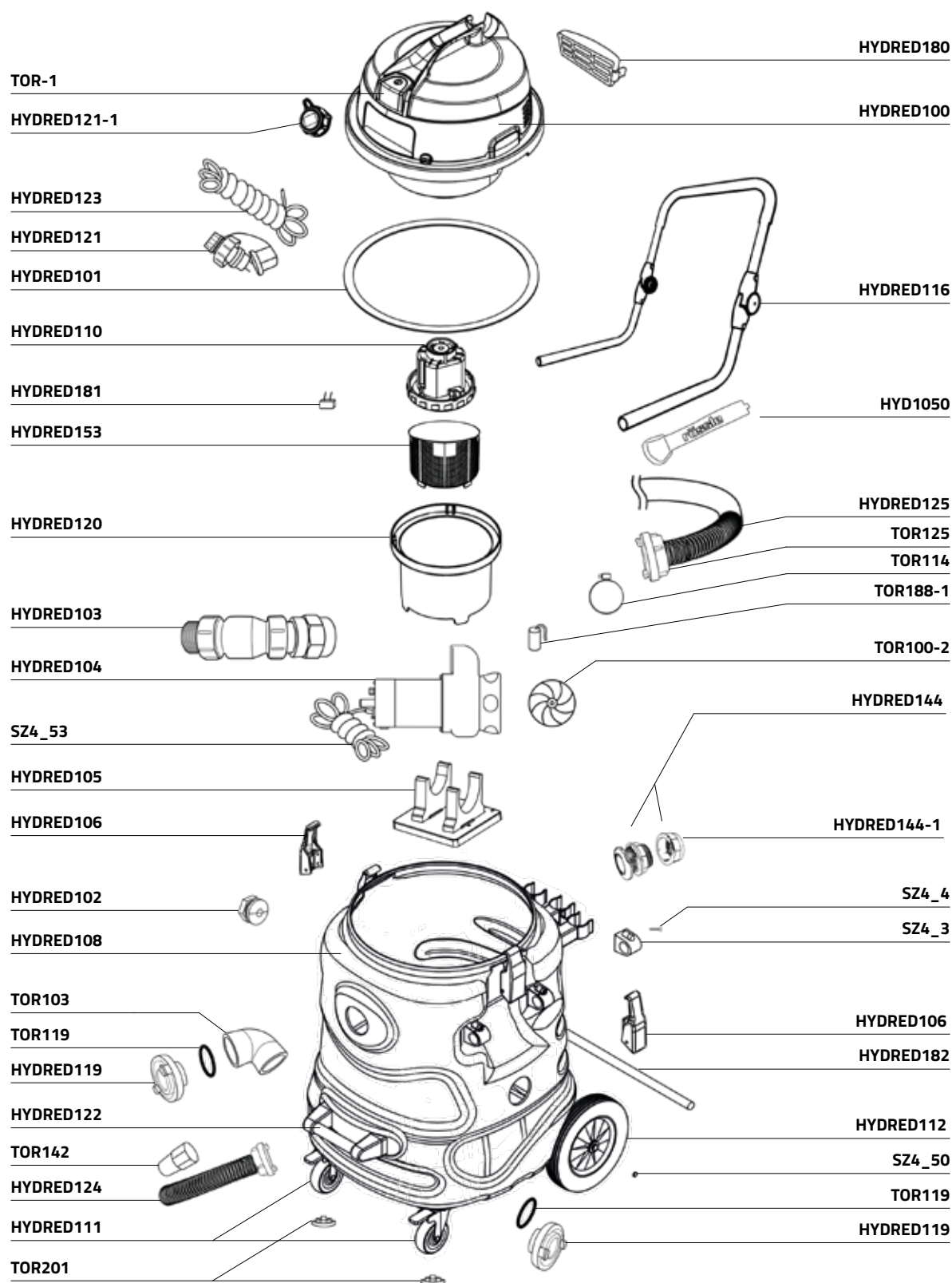
RÖSSLE AG
Johann-Georg-Fendt-Strasse 50
D-87616 Marktoberdorf, Njemačka

Naziv stavke	Broj stavke
Rezervna glava s turbinom PRCD	HYDRED100
Turbina	HYDRED110
Kondenzator za turbinu	HYDRED181
Utičnica	HYDRED121-1
Prekidač za uključivanje/ isključivanje	TOR
Plastični poklopac za prekidač za uključivanje/isključivanje	TOR-1
Poklopac filtera za zrak	HYRED180
Plutajući okvir uklj. plovak	HYDRED153
Poklopac plovka	HYDRED120
Brtva za usisnu glavu	HYDRED101
Priključni kabel s IP 68 utičnicom	HYDRED141
Remen za nošenje crijeva	HYD1050
Schuko utikač sa zaštitnim poklopcem	HYDRED121
Kontrolni ventil	HYDRED103
O-prsten za povratni ventil	TOR136-2
Kanalizacijska pumpa	HYDRED104
Kondenzator za kanalizacijsku pumpu	TOR188-1
Kotač za kanalizacijsku pumpu	TOR100-2
Kabel pumpe	SZ4_53
Nosač pumpe	HYDRED105
Spremnik uklj. kućište i kopče za zatvaranje	HYDRED108
Kvačica za zatvaranje	HYDRED106
Uvodnica kabla	HYDRED102
C-spojnica (usisna i odvodna strana)	HYDRED119

Naziv stavke	Broj stavke
Brtva 2 za C spojku (sa strane spremnika)	TOR119
PVC 90° koljenasta cijev za usisni otvor	TOR103
Ispusni priključak	HYDRED144
Poklopac izlaznog otvora	HYDRED144-1
Transportna ručka	HYDRED116
Ručka za utovar (prednji dio spremnika)	HYDRED122
Držač ručke	SZ4_3
Vijak za držač ručke	SZ4_4
Vijak prednjeg kotača	TOR201
Osnovna ploča za prednje kotače	TOR214
Prednji kotač s parkirnom kočnicom	HYDRED111
Zadnji kotač	HYDRED112
Zadnja osovina	HYDRED182
Osigurač za zadnju osovinu	SZ4_50
Usisno crijevo duljine 12 m	HYDRED124
Ekstenzija usisnog crijeva, 12 m	HYDRED133
Zaštita za usisno crijevo	TOR158
Plava utičnica za HYDRED124	TOR142
Drenažno crijevo duljine 12 m	HYDRED125
Stezaljka crijeva za TOR109	TOR114
Dugačka C spojica s priključkom na crijevo	TOR125
Usisna cijev, 2-dijelna, Ø 50 mm	HYDRED114
Podna mlaznica, aluminij, 500 mm širine	HYDRED113
Čistač i plastična traka za HYDRED113	HYDRED113-2

Za rastavljeni prikaz uređaja uključujući brojeve stavki, pogledajte stranicu 16.

REZERVNI DIJELOVI HYDRA



[illegible]



rössle

RÖSSLE AG

Usisavači za vatrogastvo

Johann-Georg-Fendt-Strasse 50

D-87616 Marktoberdorf, Njemačka

Telefon: +49 (0) 8342 70 59 5-0

E-pošta: info@roessle.ag

www.feuerwehr-sauger.de/en